# VERORDENING (EEG) Nr. 1493/84 VAN DE RAAD

**van 22 mei 1984**

**betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van een communautair tariefcontingent voor Malagawijn van post ex 22.05 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Spanje (1984/1985)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap zich bij de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Spanje (1) op 29 juni 1970 ertoe heeft verplicht een preferentiële tariefregeling toe te passen bij de invoer in de Gemeenschap van Malagawijn van oorsprong uit Spanje; dat deze verplichting, aangevuld bij het Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Spanje in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap (2) op dit ogenblik betrekking heeft op de jaarlijkse opening van een tariefcontingent van 15 000 hectoliter tegen 50 % van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief, voor Malagawijn van oorsprong uit Spanje en ingevoerd in verpakkingen welke twee liter of minder inhouden, van de posten ex 22.05 C III a) 2 en ex 22.05 C IV a) 2;

Overwegende dat in het kader van dit gemeenschappelijke tariefcontingent uitsluitend mag worden ingevoerd indien het certificaat inzake goederenverkeer A.E. 1 wordt voorgelegd, alsmede een certificaat van benaming van oorsprong als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1120/75 van de Commissie (3);

Overwegende dat Spanje gegarandeerd heeft dat de prijs voor wijnen van oorsprong uit zijn grondgebied niet lager zal liggen dan de referentieprijs, verminderd met de werkelijk geheven douanerechten; dat als gevolg daarvan de wijnen waarop dit tariefcontingent van toepassing is, op dezelfde wijze dienen te worden behandeld als wijnen waarvoor preferentiële tariefconcessies zijn verleend, op voorwaarde dat de referentieprijs franco grens in acht wordt genomen; dat dergelijke wijnen alleen voor tariefconcessies in aanmerking komen indien aan de voorwaarden van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 337/79 (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1595/83 (5), is voldaan; dat deze bepalingen van toepassing zijn op de invoer onder dit contingent;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van de door het bedoelde contingent geboden mogelijkheden en dat de aan dat contingent verbonden rechten in alle Lid-Staten zonder onderbreking worden toegepast op alle invoer van de betrokken produkten tot op het tijdstip waarop het contingent geheel is uitgeput; dat een regeling voor het beheer van het communautaire tariefcontingent, gebaseerd op een verdeling over de Lid-Staten, in overeenstemming lijkt te zijn met het communautaire karakter van dat contingent in het licht van de hierboven uiteengezette beginselen; dat die verdeling, om zo goed mogelijk de werkelijke ontwikkeling op de markt van de bedoelde produkten weer te geven, moet geschieden naar verhouding van de behoeften van de Lid-Staten, berekend enerzijds op grond van de statistische gegevens betreffende de invoer van de betrokken produkten uit Spanje over een representatieve referentieperiode, en anderzijds op grond van de economische vooruitzichten voor de betrokken contingentsperiode;

Overwegende dat de in de Gemeenschap beschikbare statistieken geen inlichtingen verschaffen omtrent de marktsituatie van Malagawijn; dat evenwel van de beschikbare Spaanse statistieken over de uitvoer van deze produkten naar de Gemeenschap in de laatste jaren kan worden aangenomen dat zij bij benadering de situatie van de invoer in de Gemeenschap weergeven; dat op basis hiervan de overeenkomstige invoer van elke Lid-Staat gedurende de laatste drie jaar in verhouding tot de invoer in de Gemeenschap van de betrokken produkten uit Spanje, de hieronder aangegeven percentages vertegenwoordigt:

| Lid-Staten | 1980 | 1981 | 1982 |
|---|---|---|---|
| Benelux | 28,4 | 30,1 | 33,3 |
| Denemarken | — | — | — |
| Duitsland | 41,9 | 43,2 | 17,4 |
| Griekenland | — | — | — |
| Frankrijk | 9,3 | 8,2 | 13,2 |
| Ierland | — | — | — |
| Italië | 13,4 | 12,4 | 30,0 |
| Verenigd Koninkrijk | 7,0 | 6,1 | 6,1 |

Overwegende dat, gelet op deze gegevens en de ramingen van bepaalde Lid-Staten, de percentages

(1) PB nr. L 182 van 16. 8. 1970, blz. 2.
(2) PB nr. L 326 van 13. 11. 1981, blz. 2.
(3) PB nr. L 111 van 30. 4. 1975, blz. 19.
(4) PB nr. L 54 van 5. 3. 1979, blz. 1.
(5) PB nr. L 163 van 22. 6. 1983, blz. 48.

voor de eerste verdeling van het contingent bij benadering als volgt kunnen worden vastgesteld:

| | |
|---|---|
| Benelux | 29,9 |
| Denemarken | 0,1 |
| Duitsland | 36,9 |
| Griekenland | 0,1 |
| Frankrijk | 10,0 |
| Ierland | 0,1 |
| Italië | 16,9 |
| Verenigd Koninkrijk | 6,0; |

Overwegende dat het, ten einde rekening te houden met de ontwikkeling van de invoer van de betrokken produkten in de verschillende Lid-Staten, dienstig is het contingent in twee gedeelten te splitsen, waarvan het eerste gedeelte over de Lid-Staten wordt verdeeld, terwijl het tweede gedeelte een reserve vormt ter voorziening in de verdere behoeften van de Lid-Staten die hun aanvankelijk quotum hebben opgebruikt; dat het, ten einde aan de importeurs van elke Lid-Staat enige zekerheid te verschaffen, dienstig is het eerste gedeelte van het communautaire contingent vast te stellen op een niveau dat in het onderhavige geval 80 % van het volume van het contingent zou kunnen bedragen;

Overwegende dat de aanvankelijke quota van de Lid-Staten meer of minder spoedig kunnen zijn opgebruikt; dat het, ten einde daarmee rekening te houden en elke onderbreking te voorkomen, van belang is dat iedere Lid-Staat die zijn aanvankelijk quotum nagenoeg geheel heeft opgebruikt, overgaat tot opneming van een extra quotum uit de reserve; dat dergelijke opnemingen door elke Lid-Staat moeten worden verricht wanneer elk van zijn extra quota vrijwel geheel is aangewend, en wel zo vaak als de reserve dit toelaat; dat de aanvankelijke en de extra quota moeten gelden tot aan het einde van de contingentsperiode; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie, die met name de benuttingsgraad van het contingent moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat een Lid-Staat die op een bepaald tijdstip van de contingentsperiode een aanzienlijk overschot heeft, daarvan een aanmerkelijk percentage terugstort in de reserve, ten einde te voorkomen dat in een Lid-Staat een gedeelte van het communautaire tariefcontingent onbenut blijft, terwijl andere Lid-Staten er gebruik van zouden kunnen maken;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van de aan de genoemde Economische Unie toegewezen quota kan worden verricht door één van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Van 1 juli 1984 tot en met 30 juni 1985 worden de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor Malagawijn van oorsprong uit Spanje in het kader van een communautair tariefcontingent van een totale grootte van 15 000 hectoliter gedeeltelijk geschorst tot de hieronder vermelde hoogten:

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Invoerrechten (in Ecu/hl) |
|---|---|---|
| ex 22.05 C III a) 2 | Malagawijn | 10,3 |
| ex 22.05 C IV a) 2 | Malagawijn | 11,5 |

Binnen de grenzen van dit tariefcontingent past Griekenland douanerechten toe, die berekend worden volgens de bepalingen van de Toetredingsakte van 1979.

2. Het Protocol betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong" en betreffende de methoden van administratieve samenwerking, dat aan de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Spanje is gehecht, is van toepassing.

3. Invoer van Malagawijn in het kader van dit tariefcontingent geschiedt tegen overlegging van een certificaat van erkende benaming van de oorsprong dat conform is aan het aangehechte model, gewaarmerkt door de Spaanse douaneautoriteiten. Dit certificaat moet voldoen aan de bepalingen van artikel 2, leden 2 tot en met 4, van Verordening (EEG) nr. 1120/75.

4. De wijnen komen alleen in aanmerking voor dit tariefcontingent indien aan de voorwaarden van artikel 18, leden 3 en 4, van Verordening (EEG) nr. 337/79 is voldaan.

*Artikel 2*

1. Het in artikel 1 bedoelde tariefcontingent wordt in twee gedeelten verdeeld.

2. Een eerste gedeelte van 12 000 hectoliter wordt over de Lid-Staten verdeeld; de quota die, behoudens artikel 5, tot en met 30 juni 1985 gelden, bedragen de volgende hoeveelheden:

| | *(in hectoliter)* |
|---|---|
| Benelux | 3 590 |
| Denemarken | 10 |
| Duitsland | 4 430 |
| Griekenland | 10 |
| Frankrijk | 1 200 |
| Ierland | 10 |
| Italië | 2 030 |
| Verenigd Koninkrijk | 720. |

3. Het tweede gedeelte, ter grootte van 3 000 hectoliter, vormt de reserve.

*Artikel 3*

1. Indien het aanvankelijk quotum van een Lid-Staat, zoals vastgesteld in artikel 2, lid 2, dan wel datzelfde quotum verminderd met het bij toepassing van artikel 5 in de reserve teruggestorte gedeelte, voor 90 % of meer is benut, gaat deze Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, onverwijld over tot opneming, voor zover in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, van een tweede quotum, gelijk aan 10 % van zijn aanvankelijk quotum, eventueel op de volgende eenheid naar boven afgerond.

2. Indien een Lid-Staat, na volledige benutting van zijn aanvankelijk quotum, het door hem opgenomen tweede quotum voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat hij, op de wijze als bepaald in lid 1, over tot opneming van een derde quotum, gelijk aan 5 % van zijn aanvankelijk quotum, eventueel op de volgende eenheid naar boven afgerond.

3. Indien een Lid-Staat, na volledige benutting van zijn tweede quotum, het door hem opgenomen derde quotum voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat hij op dezelfde wijze over tot opneming van een vierde quotum, dat gelijk is aan het derde.
Deze procedure wordt toegepast totdat de reserve is uitgeput.

4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1 tot en met 3 kunnen de Lid-Staten overgaan tot opneming van geringere hoeveelheden dan de in die leden vastgestelde quota, wanneer er aanleiding is om aan te nemen dat die quota wellicht niet geheel zullen worden benut. Zij delen aan de Commissie de redenen mee die tot toepassing van het onderhavige lid hebben geleid.

*Artikel 4*

De overeenkomstig artikel 3 opgenomen extra quota gelden tot en met 30 juni 1985.

*Artikel 5*

De Lid-Staten storten uiterlijk op 1 april 1985 van het niet-benutte gedeelte van hun aanvankelijk quotum in de reserve terug, het deel dat op 15 maart 1985 20 % van het aanvankelijk quotum te boven gaat. Zij kunnen een grotere hoeveelheid terugstorten, wanneer er aanleiding is om aan te nemen dat deze wellicht onbenut zal blijven.

De Lid-Staten geven uiterlijk op 1 april 1985 aan de Commissie kennis van de totale invoer van de betrokken produkten, die tot en met 15 maart 1985 heeft plaatsgevonden en op het communautaire contingent is afgeboekt, alsmede eventueel van het gedeelte van hun aanvankelijk quotum dat zij in de reserve terugstorten.

*Artikel 6*

De Commissie houdt boek van de door de Lid-Staten overeenkomstig de artikelen 2 en 3 geopende quota, en brengt, zodra de opgaven haar bereiken, elke Lid-Staat op de hoogte van de in de reserve nog aanwezige hoeveelheden.

Zij stelt de Lid-Staten uiterlijk op 5 april 1985 in kennis van de stand der reserve, na de overeenkomstig artikel 5 verrichte terugstortingen.

Zij ziet erop toe dat de opneming waardoor de reserve volledig wordt uitgeput, tot de nog beschikbare hoeveelheid beperkt blijft en deelt daartoe aan de Lid-Staat die deze laatste opneming verricht mede, hoeveel het saldo bedraagt.

*Artikel 7*

1. De Lid-Staten nemen alle dienstige maatregelen opdat bij opening van de met toepassing van artikel 3 door hen opgenomen extra quota, de door hen ingevoerde hoeveelheden zonder onderbreking kunnen worden afgeboekt op hun gecumuleerd aandeel in het communautaire contingent.

2. De Lid-Staten waarborgen de importeurs van het betrokken produkt vrije toegang tot de hun toegewezen quota.

3. De uitputtingsgraad van de quota van de Lid-Staten wordt vastgesteld op grond van de ingevoerde hoeveelheden van de betrokken produkten die bij de douane ten invoer in het vrije verkeer worden aangegeven.

*Artikel 8*

Op verzoek van de Commissie stellen de Lid-Staten de Commissie op de hoogte van de invoer van de betrokken produkten die daadwerkelijk op hun quota is afgeboekt.

*Artikel 9*

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nagekomen.

*Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 mei 1984.

*Voor de Raad*
*De Voorzitter*
J. AUROUX

*BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE*

| | |
|---|---|
| 1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Εξαγωγέας — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur: | 2. Número — Nummer — Nummer — Αριθμός — Number — Numéro — Numero — Nummer **00000** |
| | 3. Consejo regulador de la denominación de origen MÁLAGA |
| 4. Destinatario — Modtager — Empfänger — Παραλήπτης — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde: | 5. **CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN**<br>**CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE**<br>**BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG**<br>**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ**<br>**CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN**<br>**CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE**<br>**CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE**<br>**CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG** |
| 6. Medio de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Μεταφορικό μέσο — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel: | 7. VINO DE MÁLAGA<br>VIN FRA MALAGA<br>MALAGA-WEIN<br>ΟΙΝΟΣ MÁLAGA<br>WINE FROM MALAGA<br>VIN DE MÁLAGA<br>VINO DI MALAGA<br>MALAGAWIJN |
| 8. Lugar de descarga — Losningssted — Entladungsort — Τόπος εκφορτώσεως — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing: | |

| 9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos<br>Mærker og numre, kollienes antal og art<br>Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke<br>Σήματα και αριθμοί, αριθμός και είδος δεμάτων<br>Marks and numbers, number and kind of packages<br>Marques et numéros, nombre et nature des colis<br>Marca e numero, quantità e natura dei colli<br>Merken en nummers, aantal en soort der colli | 10. Peso bruto<br>Bruttovægt<br>Rohgewicht<br>Μεικτό βάρος<br>Gross weight<br>Poids brut<br>Peso lordo<br>Brutogewicht | 11. Litros<br>Liter<br>Liter<br>Λίτρα<br>Litres<br>Litres<br>Litri<br>Liter |
|---|---|---|
| | | |

12. Litros (en letra) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Λίτρα (ολογράφως) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):

13. Visado del organismo emisor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Θεώρηση εκδίδοντος οργανισμού — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

14. Visado de la aduana — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Θεώρηση τελωνείου — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane

Certifico que el vino cuya descripción antecede es un producto genuino de la zona de Málaga y con derecho a la denominación de origen «MÁLAGA»

(vease traducción del nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — βλ. μετάφραση υπ' αριθ. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i Malagaområdet og ifølge spansk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen : »MÁLAGA«.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Malaga gewonnen wurde und ihm nach spanischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „MÁLAGA" zuerkannt wird.

Πιστοποιούμε ότι ο οίνος ο περιγραφόμενος στο πιστοποιητικό αυτό παρήχθη στην οριοθετημένη περιφέρεια του οίνου «Málaga» και αναγνωρίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ισπανίας ότι δικαιούται της ονομασίας προελεύσεως «MÁLAGA».

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of Malaga and is considered by Spanish legislation as entitled to the designation of origin 'MÁLAGA'.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de Malaga et est reconnu, suivant la loi espagnole, comme ayant droit à la dénomination d'origine «MÁLAGA».

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di Malaga ed è riconosciuto, secondo la legge spagnola, come avente diritto alla denominazione di origine «MÁLAGA».

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Malaga en dat volgens de Spaanse wetgeving de benaming van oorsprong „MÁLAGA" erkend wordt.

16. (1)

(1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Χώρος προοριζόμενος για άλλες ενδείξεις της χώρας εξαγωγής.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.